聯合國

聯合國朝鮮復興事務處

一九五三年六月三十日終了之年度

財務報告及決算
暨
審計委員會報告書

大會

第八屆會：正式紀錄

補編第六號 C（A/2487）

一九五三年

紐約

Digitized by UNOG Library

目　次

頁次

遞送文件公函…… 1

復與處主任財政報告…… 2

財務報告表：

表一．支出計劃、承付款項及未支配餘額…… 6

表二．現有資財及承付款項…… 7

附表甲．各國政府認捐額及捐助額…… 8

表三．資產負債及資財淨額…… 9

附表乙．投資…… 10

表四．朝鮮圜帳戶之資產負債…… 10

審計委員會提呈大會之報告書…… 11

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

Digitized by UNOG Library

聯合國朝鮮復興事務處

一九五三年六月三十日終了之年度財務報告及決算暨審計委員會報告書

遞送文件公函

逕啓者：

聯合國審計委員會業已審核聯合國朝鮮復興事務處一九五三年六月三十日終了之年度的決算。

復興處主任提送各件決算表前來請發審計證書，經予查核並爲簽證。

茲代表委員會檢具業經簽證之各種決算表連同委員會報告書函送查照，以便轉呈大會。

此上

聯合國祕書長

審計委員會

（簽名）Waston SELLAR

一九五三年九月二十一日於紐約

Digitized by UNOG Library

復興處主任財務報告

(一九五三年六月三十日終了之年度)

一．茲將聯合國朝鮮復興事務處一九五三年六月三十日終了之會計年度決算表，連同審計委員會報告書隨文檢送。計開各種文件如次：

表一．支出計劃、承付款項及未支配餘額；

表二．現有資財及承付款項；

附表甲．各國政府認捐額及捐助額；

表三．資產、負債及資財淨額；

附表乙．投資；

表四．朝鮮圜帳戶之資產及負債。

二．(a) 經核定的本會計年度的最後支出計劃總額爲七〇，〇〇〇，〇〇〇美元。此項數字是以預計可得收益爲根據的。爲了應付這個方案，由上一年剩餘下來的款項爲一四，五八六，三五七美元，將其他政府捐款和雜項收入計入後，資財總額爲六七，七九五，九六三美元。此數額中，各方捐助的實物計值一，一四六，五八九美元。此等實物在復興處的方案內不便立卽運用，因此捐贈聯合統帥部供救濟朝鮮人民之用。所以可供支出計劃用的數額減至六六，六四九，三七四美元。因此可用的收入較原定目標少三，三五〇，六二六美元，卽約爲百分之五。支出計劃內的承付款項用去資財中五一，八一七，五七〇美元，尙餘一四，八三一，八〇四美元。此項數額加入上述三，三五〇，六二六美元卽爲承付款項總額未達支出計劃之數(一八，一八二，四三〇美元)。

(b) 帳目結算後，復興處主任諮詢委員會決定應在可供利用的資財限度內採取一切必要步驟在一九五三至一九五四年度內完成一九五二至一九五三度的方案。此項活動爲預計可另獲捐款的一九五三至一九五四年度新方案以外的工作。

支出計劃、承付款項及未支配餘額報告表(表一)

三．支出計劃．(a) 一九五二年六月，諮詢委員會授權復興處主任繼續執行一九五一至一九五二年的支出計劃，直至一九五二年七月爲止。後來一個擬議的一九五二年十二月三十一日終了爲期六個月的支出計劃經加審查，最後核定爲一六，八二六，〇七〇美元。一九五二年十一月，一個修正的支出計劃經核定爲七〇，〇〇〇，〇〇〇美元，供一九五三年六月三十日終了的十二個月期間之用。其細節見第二欄。支出計劃的總數維持無變動，但此項方案中的項目因有各種核定的調整故有變動。因此種變動而產生之最後數字見第三欄。

(b) 復興處主任所已分配的款項爲五五，〇七四，八五五美元(第四欄)，在此數字內的承付款項總計爲五一，八一七，五七〇美元(第七欄)。數額最大的一個單獨的項目是關於"輸入維持品"，表示因輸入穀物及肥料至朝鮮而承付的款項。此外；糧食、農業、工業、電力、運輸及通訊、教育等方面亦承付大宗款項。關於這些計劃的其他參考資料載於聯合國朝鮮復興事務處主任報告書第三補遺中[1]。

(c) 第九欄中所示未支配餘額可供在上文第二段(b)所述限度內其他支出之用。

四．(a) 承付款項中約有百分之四爲業務、人事及總務等費用，茲逐項分列如下：

	以美元計算
薪給工資及其他職員費用	1,136,922
旅費	61,466
通訊費	16,382
供應品及庶務	59,853
設備	199,721
租金及消耗	100,052
購置業務上所需之車輛	12,110
業務上所需車輛之維持費	150,112
職員之招雇、離職及回籍假費用	186,381[a]
職員假期及所得稅費用	188,598
其他行政費用	8,460
共計	2,120,057

[1] 參閱大會正式紀錄第七屆會，補編第十九號 B。

Digitized by UNOG Library

(b)行政費用計約佔全部承付款項的百分之三，包括下列各項：

	以美元計算
薪給、工資及其他職員費用	951,389
旅費	57,639
通訊費	25,981
供應品及庶務	14,646
設備	14,291
租金及消耗	8,994
行政用車輛之維持費	821
職員之招雇、離職及回籍假旅費	239,925[a]
職員假期及所得稅費用	136,328[a]
其他行政費用	162,278
共計	1,612,292

[a] 此等費用包括一九五三年六月三十日止所得之一切權利。參閱下文第十六段(b)。

現有資財及承付款項報告表(表二)

五．收入．(a) 政府捐助之財物。本項共計爲五一，八二四，二三六美元，詳述於下文第九及第十段。

(b) 投資收益．收益總數爲四一九，二四六美元。其中三五七，〇〇〇美元爲現金，其餘爲六月三十日止的應收帳款。

(c) 職員薪給稅計劃．承付款項報告表中所列人事及總務費用係按總額計算，卽未經依照職員薪給稅計劃自薪給中減去一部份。此項減去之款項計四六一，二九五美元，現經列爲可供將來用之收入。

(d) 外匯調整帳．表中所列淨數四七八，二二〇美係第十九段所述調整之結果。

(e) 雜項．雜項收入總數包括下列各項：

	美元
私人捐贈	1,043
剩餘財產出售收入	1,548
商人發票現金折扣	1,406
共計	3,997

六．承付款項．(a) 支出計劃範圍內的承付款項詳述於上文第三段(b)中。

(b) 各國政府所捐實物不適於支出計劃之用者已捐贈聯合統帥部，俾供救濟朝鮮人民方案之用。此項捐助之細節見下文第十段(b)。

七．資金淨額．可供將來用之餘額包括下列各項貨幣：

貨幣種類	以美元計算
比利時法郎	11,586
加拿大元	607,596
丹麥克倫	238,923
那威克倫	2,330
瑞典克倫	14,442
美元	13,956,927
共計	14,831,804

各國政府認捐額及捐助額
(附表甲)

八．(a) 一九五二年七月一日至一九五三年六月三十日期間，政府方面認捐者又有下列七起：

	以美元計算
比利時	200,000
盧森堡	10,000
紐西蘭	557,900
奧地利	122,936
義大利	1,013,333
摩納哥	286
瑞士	23,256
共計	1,927,711

(b) 一九五二年七月一日後，澳大利亞政府對復興處的認捐額減少了相當於二二，〇二八美元的數額，卽自四，〇二四，七三八美元減至四，〇〇二，七一〇美元，這是由於澳大利亞政府爲緊急方案而輸至朝鮮的物資價值增加之。因此可供復興處方案用的數額減少了一部份。

(c)瓜地馬拉政府前經列爲捐助國之一，近稱不能履行對復興處所爲之認捐，因此附表中未予列入。

九．下列關於第四欄的分析，顯示一九五二年七月一日至一九五三年七月三十日期間各國所繳現金捐款的實際貨幣數額：

政府	所捐貨幣		折合美元數
澳大利亞	澳大利亞鎊		
	594,077鎊17先令9便士		1,330,733
丹麥	丹麥克倫	2,000,000	289,555
盧森堡	比利時法郎	500,000	10,000
那威	那威克倫	85,000	11,900
瑞典	瑞典克倫	1,667,000	322,237
英聯王國	英鎊	2,800,000	7,840,000
美國	美元	40,750,000	
奧地利	美元	122,936	40,873,222
摩納哥	美元	286	
共計			50,677,647

一〇．(a) 依照既定辦法，復興處曾續將各國政府所捐實物不易供復興處方案之用者轉交聯合統帥部，供救濟朝鮮人民方案之用。第五欄顯示聯合統帥部經復興處提供而收受之實物共計價值爲一，一四六，五八九美元。

(b) 茲將各國所捐實物表列如下：

政府	所捐供應品	以美元計算
委內瑞拉	罐頭魚、鞋襪及棉毯	70,000
奧地利	醫藥設備	40,000
義大利	實地醫院	1,013,333
瑞士	藥品	23,256
共計		1,146,589

Digitized by UNOG Library

資產負債表(表三)

一一．資產及負債經按一九五三年六月三十日國際貨幣基金會匯率折成美元。

資　產

一二．銀行現存，庫存現金及在運現金．(a)下列摘要顯示一九五三年六月三十日所有現金結餘及種類：

	地方貨幣	折合美元數
澳大利亞鎊	1,584鎊15先令11便士	3,550
比利時法郎	718,283.50法郎	14,366
加拿大元	43,275.12元	43,536
丹麥克倫	1,973,283.19克倫	285,687
日圓	1,561,679.07圓	4,354
荷蘭盾	11,517.69盾	3,031
那威克倫	59,240.79克倫	8,294
英鎊	1,155,167鎊 13s. 9d.	3,234,468
瑞典克倫	1,613,026.44克倫	311,804
瑞士法郎	8,289.21法郎	1,928
美元		331,208
	共計	4,242,190

(d) 復興處的款項存於下列各銀行：

澳大利亞：Commonwealth Bank of Australia, Sydney.
比利時：Banque de Bruxelles, Brussels.
加拿大：The Royal Bank of Canada, Montreal.
丹麥：Kjobenhavns Handelsbank, Copenhagen.
日本：大通銀行，東京.
朝鮮：The Bank of Korea, Seoul.
荷蘭：Amsterdamsche Bank, N.V., Amsterdam.
那威：Christiania Bank og Kreditkasse,Oslo.
瑞典：Sevenska Handelsbanken, Stockholm.
瑞士：Lloyds and National Provincial Foreign Bank Limited, Geneva.
英聯王國：Westminster Bank Limited, London.
美利堅合衆國：Chemical Bank and Trust Company, United Nations Offfce, New York; The Chase National Bank of the City of New York, 42nd Street Branch, New York; Hamilton National Bank, Washington, D.C.

一三．投資．所持證券的票面價值和成本詳見附表乙。

一四．存於政府機關及供應商的款項。依照訂購合同存於政府機關及供應商的款項計有下述各項：

以美元計算

加拿大商業公司(Canadian Commercial Corporation)	1,607,845
美國全球匯款合作社(Cooperative for American Remittances to Everywhere, Inc.（美利堅合衆國）	25,687
各殖民地帝國辦事處 (Crown Agents for the Colonies)(英聯王國)	2,121,384
陸軍部(美利堅合衆國)	4,731,486
世界衞生組織	15,500
共計	8,501,902

上表中存於加拿大商業公司的款項係加拿大元。存於各殖民地帝國辦事處（英聯王國）者爲英鎊，存於美國陸軍部者爲美元。各項存款業經分配至特種計劃項下，將供下文第十六段所稱未償債務之用。

一五．應收帳款及墊款．表列總數八〇，一七五美元中，幾乎有六〇，〇〇〇美元係應計投資利息；其餘數額係雜項墊款及商業存款。

一六．未償債務．本年度．(a) 由於本會計年度一大部份的收入在最後三個月纔實際收到，採購工作遂集中在結帳時期。結果未償債務的總額較通常預期者爲多。表中所列本年度數字二五，三九八，六九二美元係行政費用及業經議定之計劃費用，此等計劃中若干項合同雖尚未作最後決定，但採購工作已在進行中。在表列總數中，五，一三九，六八三美元係屬於後一類的債務。上文第十四段所稱之存款八，五〇一，九〇二美元將用以抵銷二五，三九八，六九二美元總數中的一部份，尚淨欠一六，八九六，七九〇美元。

(b) 復興處尚係於每一職員應享回籍假、遣送回籍等權利確定時即撥定全部經費，供此等職員之用途。這種性質的項目計達七四六，九一一美元。

以前各年．上文第十六段(b) 所述之項目幾乎包括二五二，〇一〇美元的全部。

一七．應付帳款．該項差額表示應付商業債權人以外債權人之雜項款項。

一八．特種基金．(a) 節約儲金．表列差額表示自職員薪給中扣除的攤款；職員解職時此款即須付還。復興處的攤款列入支出帳，應計未付差額列入未償債務項下。

(b) 醫務計劃．此項計劃所需款項係自職員薪給中扣得，復興處亦負擔一部份。表列差額表示一九五三年六月三十日收入超過支出數。

Digitized by UNOG Library

(c) 教育計劃捐款．聯合國教育科學文化組織捐助一〇〇，〇〇〇美元。此款經決定以購置印刷廠一座，以便在朝鮮印製教科書。此項計劃所需費用估計爲一六〇，〇〇〇美元，不足之數六〇，〇〇〇美元經復興處另行撥定。

一九．外匯漲落準備金．(a) 一九五一年復興處收到加拿大政府捐款一筆，計加幣七，二五〇，〇〇〇美元。爲了便於列帳，此款經按當時匯率折成美元，計貸入美金六，九〇四，七六二元。由於加元漲價——對美元而言——，一九五二年六月三十日所有加元資產的美元價值亦作相應的增加。此項增加估值爲五六二，九六四美元，經滾存作爲日後外匯漲落準備金。

(b) 在現在終了的年度內，幾乎全部加元資產均經支配並按現行匯率列入支出帳。加元資財的淨額經按一九五三年六月三十日的匯率折成美元。此外，此項資財又依據加拿大政府捐款收到日的匯率算成美元價值。計算結果的差數約爲三五，〇〇〇美元，此項數字經用以設立本項準備金。

(c) 一九五二年七月一日移來的外匯準備金五六二，九六四美元一部份曾用以應付本會計年度的外匯波動，其餘額除現所設置之三五，〇〇〇美元一項新準備金外，經移入收入項下，如表二所示(參閱上文第五段(d))。

二〇．惠給金．依照財務條例第十條第三項的規定，惠給金項下支出四，八一一美元。此款包括關於薪給、醫院及殯葬費用的津貼，係付給曾在朝鮮服務的已故職員的遺孀。

二一．物資及器材之盤存．(a) 除表二所列可供未來用之資財外，一九五三年六月三十日復興處尚存物資及器材之存放地點及估計價值如下：

	以美元計算
朝鮮	575,307
東京	37,409
紐約	17,779
華盛頓	14,614
日內瓦	1,424
共計	646,533

(b) 上列數字係按實際或估計成本價格計算，乃實地盤點之結果。盤存器材中所列各項於取得時經作爲支出加以註銷。

朝鮮圜帳戶之財務地位

二二．(a) 依照大會一九五〇年十二月一日所通過的決議案四一〇(五)復興處的政策是：凡以當地貨幣承付的費用以出售輸入物資所得價款償付。就一九五二年六月三十日終了的時期而言，復興處的當地貨幣支出係以輸入並出售一批魚網所得價款應付。此項價款尚有小額剩餘，經移轉至一九五二年七月一日之帳上。

(b) 在檢討下的會計年度中所需現金係藉韓國銀行的透支應付。依照此一時期大韓民國政府和聯合統帥部所訂辦法，復興處採購了並向韓國交送了各種物資。主要項目爲穀物及肥料，約值二〇，〇〇〇，〇〇〇美元。這些項目中若干項將在朝鮮經濟中出售；由出售物資而得之朝鮮圜款項將供朝鮮復興方案所需地方貨幣費用之需。截至一九五三年六月三十日止，爲處理這些交易而與大韓民國政府所從事的最後談判，尚未至終結階段，因此，復興處應收的款項尚未計入現所提出之決算表中。這樣遂發生一種表面的短絀，計達一三四，八六八，三〇〇朝鮮圜。出售輸入物資所得款項將抵銷現有的表面短絀而有餘，因此將提供一大筆餘額俾供以後時期之用。

(c) 將輸入品的美元價值折成相等的朝鮮圜價值的匯率也須視現正進行的談判而定。在該項談判結束前，此項結算表以當地貨幣表示爲宜。此項決算表所列數字未計入本報告書所載其他各表及附表中。

主任
(簽名) John B. COULTER

Digitized by UNOG Library

一九五三年六月三十日終了之年度決算表

表一

一九五三年六月三十日終了之年度支出計劃、承付款項及未支配餘額報告表

（以美元計算）

	支出計劃				承付款項			未支配餘額	
	一九五二年十二月三十一日終了之六個月	一九五三年六月三十日終了之十二個月							
		原定額	修訂額	撥款額	償付款	未償款	共計	撥款額	支出計劃
	（一）	（二）	（三）	（四）	（五）	（六）	（七）	（八）	（九）
	$	$	$	$	$	$	$	$	$
A. 復興及善後									
(a) 糧食及農業	175,000	6,900,000	6,000,000	4,884,900	1,136,576	2,832,164	3,968,740	916,160	2,031,260
(b) 工業	100,000	10,650,000	8,150,000	4,220,500	8,717	4,141,819	4,150,536	69,964	3,999,464
(c) 電力	3,788,840	7,100,000	5,100,000	3,945,740	—	3,895,637	3,895,637	50,103	1,204,363
(d) 運輸及通訊	—	7,500,000	6,900,000	5,893,600	555,743	5,002,981	5,558,724	334,876	1,341,276
(e) 資源	830,000	2,000,000	2,000,000	1,380,000	26,039	1,281,640	1,307,679	72,321	692,321
(f) 住屋	75,000	3,000,000	3,000,000	542,975	123,806	212,857	336,663	206,312	2,663,337
(g) 教育	7,727,230	8,000,000	8,000,000	6,619,900	414,502	5,034,876	5,449,378	1,170,522	2,550,622
(h) 健康衛生及福利	705,000	2,500,000	2,500,000	1,065,500	68,408	958,089	1,026,497	39,003	1,473,503
B. 輸入維持品	100,000	14,000,000	20,000,000	20,000,000	19,122,937	723,224	19,846,161	153,839	153,839
C. 業務人事及總務費用	900,000	2,500,000	2,500,000	2,260,668	1,599,261	520,796	2,120,057	140,611	379,943
D. 特種計劃									
(a) 聯合國駐朝鮮統帥部民援管理處人員	1,250,000	2,500,000	2,400,000	1,692,790	1,383,503	283,372	1,666,875	25,915	733,125
(b) 對慈善機關方案之支持	90,000	500,000	600,000	600,000	500,339	99,655	599,994	6	6
(c) 技術協助計劃	125,000	350,000	350,000	304,360	234,518	43,819	278,337	26,023	71,663
E. 行政費用	960,000	2,500,000	2,500,000	1,663,922	1,244,529	367,763	1,612,292	51,630	887,708
共計	$16,826,070	$70,000,000	$70,000,000	$55,074,855	$26,418,878	$25,398,692	$51,817,570	$3,257,285	$18,182,430

證明無訛

（簽名）J. McLean

總稽核

照准

（簽名）John B. Coulter

主任

審計證書

上列支出計劃、承付款項及未支配餘額報告表業經依照大會指示加以審查。一切必要資料及說明均經提供。據審查結果本人認爲上列報告表正確無訛，特此證明。

代表審計委員會

（簽名）Watson Sellar（加拿大）

Digitized by UNOG Library

表二

一九五三年六月三十日終了之年度現有資財及承付款項報告表

(以美元計算)

	美元	美元	美元
截至一九五二年六月三十日收入超過承付款項數		14,586,357	
加			
消償以前各年債務之節餘		22,612	
			14,608,969
加收入：			
各國政府所捐現金(附表甲第(四)欄)	50,677,647		
各國政府所捐實物(附表甲第(五)欄)	1,146,589		
		51,824,236	
投資收益	419,246		
職員薪給稅計劃	461,295		
匯兌調整帳	478,220		
雜項	3,997		
		1,362,758	
			53,186,994
資財總計			67,795,963
減承付款項：			
在支出計劃內者(表一第七欄)		51,817,570	
贈送聯合統帥部之實物捐助		1,146,589	
			52,964,159
可供將來用之資財淨額			$14,831,804

證明無訛
(簽名) J. McLEAN
總稽核

照准
(簽名) John B. COULTER
主任

審計證書

上開資財數額承付款項報告表業經依照大會指示加以審查。一切必要資料及說明均經提供。據審查結果，本人認爲上開報告表正確無，訛特此證明。

代表審計委員會
(簽名) Watson SELLAR(加拿大)

Digitized by UNOG Library

附表甲

截至一九五三年六月三十日止各國政府認捐額及捐助額

（以美元計算）

會員國	認捐額 (一) $	已收額 一九五一年七月一日以前 現金 (二) $	已收額 一九五一年七月一日以前 實物[a] (三) $	已收額 一九五二年七月一日至一九五三年六月三十日 現金 (四) $	已收額 一九五二年七月一日至一九五三年六月三十日 實物 (五) $	已收總額 (六) $	待收額 (七) $
阿根廷	500,000	—	500,000	—	—	500,000	—
澳大利亞	4,002,710	—	—	1,330,733	—	1,330,733	2,671,977
比利時	200,000	—	—	—	—	—	200,000
緬甸	49,934	—	49,934	—	—	49,934	—
加拿大	6,904,762	6,904,762	—	—	—	6,904,762	—
智利	250,000	—	—	—	—	—	250,000
丹麥	860,000	—	—	289,555	—	289,555	570,445
多明尼加共和國	10,000	—	—	—	—	—	10,000
埃及	28,716	—	—	—	—	—	28,716
薩爾瓦多	500	—	—	—	—	—	500
阿比西尼亞	40,000	40,000	—	—	—	40,000	—
洪都拉斯	2,500	2,500	—	—	—	2,500	—
印度尼西亞	100,000	100,000	—	—	—	100,000	—
以色列	33,600	—	33,600	—	—	33,600	—
黎巴嫩	50,000	50,000	—	—	—	50,000	—
利比里亞	15,000	—	15,000	—	—	15,000	—
盧森堡	30,000	20,000	—	10,000	—	30,000	—
荷蘭	263,158	263,158	—	—	—	263,158	—
紐西蘭	557,900	—	—	11,900	—	—	557,900
那威	829,000	—	—	—	—	11,900	817,100
巴拿馬	3,000	—	—	—	—	—	3,000
烏拉圭	10,000	10,000	—	—	—	10,000	—
蘇地亞拉伯	20,000	20,000	—	—	—	20,000	—
瑞典	966,518	—	—	322,237	—	322,237	644,281
敍利亞	11,408	—	—	—	—	—	11,408
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國	28,000,000	700,000	—	7,840,000	—	8,540,000	19,460,000
美利堅合衆國	162,500,000	10,000,000	—	40,750,000	—	50,750,000	111,750,000
委內瑞拉	70,000	—	—	—	70,000	70,000	—
共計	206,308,706	18,110,420	598,534	50,554,425	70,000	69,333,379	136,975,327
非會員國							
奧地利	162,936	—	—	122,936	40,000	162,936	—
義大利	1,013,333	—	—	—	1,013,333	1,013,333	—
摩納哥	286	—	—	286	—	286	—
瑞士	23,256	—	—	—	23,256	23,256	—
越南	10,000	10,000	—	—	—	10,000	—
共計	1,209,811	10,000	—	123,222	1,076,589	1,209,811	—
總計	$207,518,517	$18,120,420	$598,534	$50,677,647	$1,146,589	$70,543,190	$136,975,327

[a] 此等實物捐助經轉贈聯合統帥部，供朝鮮平民緊急救濟方案之用。
瓜地馬拉政府近稱不能履行其對聯合國朝鮮復興事務處所爲之認捐。

Digitized by UNOG Library

表三

一九五三年六月三十日資產負債及資財淨額報告表

(以美元計算)

資　產		負債及資財淨額		
	$	$	$	$
銀行現存，庫存現金及在運現金……	4,242,208	未償債務：		
		本年度……		25,398,692
投資(按成本計)(附表乙)……	27,959,013	以前各年度……		252,010
				25,650,702
存於各政府機關及供應商之款項，供採購物資用……	8,501,902	應付帳款……		2,498
		特種基金		
		職員：節約儲金(職員攤款)……	138,114	
應收帳款及墊款……	80,175	醫藥計劃……	25,180	
				163,294
		其他：教育計劃捐款……		100,000
				263,294
		外匯漲落準備金……		35,000
				25,951,494
		可供將來用之資財淨額（表二）……		14,831,804
共計	$40,783,298	共計		$40,783,298

證明無訛
(簽名) J. McLean
總稽核

照准
(簽名) John B. Coulter
主任

審計證書

上開資產負債及資財淨額報告表業經依照大會指示加以審查。一切必要資料及說明均經提供。據審查結果，本人認爲上開報告表正確無訛，特此證明。

代表審計委員會
(簽名) Watson Sellar (加拿大)

Digitized by UNOG Library

附表乙

一九五三年六月三十日投資清表

	票面價值 $		成本 $	
美國政府國庫券				
一九五三年七月二日到期	500,000		497,440	
一九五三年七月九日到期	5,000,000		4,973,850	
一九五三年八月十三日到期	1,750,000		1,742,364	
一九五三年八月二十日到期	2,000,000		1,990,433	
一九五三年八月二十七日到期	4,000,000		3,978,666	
一九五三年九月三日到期	1,200,000		1,192,758	
一九五三年九月十七日到期	4,000,000		3,977,480	
		18,450,000		18,352,991
美國政府國庫債券，利率爲二釐又四分之一，一九五四年二月十五日到期	6,000,000		5,992,500	
美國政府國庫債券，利率爲二釐又八分之五，一九五四年六月一日到期	3,000,000		3,000,469	
		9,000,000		8,992,969
		27,450,000		27,345,960
Ontario 省公債，利率爲三釐半，一九六二年六月三十日到期	625,000		613,053	
		625,000		613,053
共計		$28,075,000		$27,959,013

表四

一九五三年六月三十日朝鮮圜帳戶之資產負債表

(以朝鮮圜計算)

(a) 負債		
大韓民國政府墊款	11,600,000	
韓國銀行透支	72,963,673	
其他應付帳款	60,695,015	145,258,688
減：庫存現金及銀行現存	1,146,986	
應收帳款及墊款	9,243,402	10,390,388
短絀淨額		134,868,300[a]
(b) 短絀之數由於下列各項支出：		
本年度承付款項：		
人事(薪給)	37,650,253	
總務	14,583,606	
建築	18,963,445	
其他業務費用	66,224,615	137,421,919
減：一九五二年七月一日收入超過承付款項數	1,934,404	
一九五二年七月一日至一九五三年六月三十日期間收入	619,215	2,553,619
		134,868,300

a 從朝鮮經濟方面應收的朝鮮圜足以抵銷此項短絀而有餘。結帳時確定應收款項的談判正在進行中，但尚未至終結階段(參閱財務報告第三十二段)。

Digitized by UNOG Library

審計委員會提呈大會之報告書

一．聯合國朝鮮復興事務處財務條例規定：

"復興處帳目應由聯合國審計委員會審查。各國政府機關及專門機關所提關於承負支出盤存物資之報告表、經復興處主任核准或指派之合格人員證明並經復興處主任核定無訛者，審計委員會得接受之。"

二．審計委員會經行政暨預算問題諮詢委員會之同意（依照聯合國財務條例第十二條第三項之規定），指示加拿大審計長依照審計委員會核定之審計方案，審查各項帳目記錄，並代表審計委員會加以證明。審計委員會已審查查帳員之各項報告，茲具報如下。

三．復興處的會計年度於六月三十日終了。復興處主任提出下開各決算表，請發審計證書：

一九五三年六月三十日終了之年度支出計劃、承付款項及未支配餘額報告表；

一九五三年六月三十日終了之年度資財數額及承付款項報告表；

一九五三年六月三十日資產負債及資財淨額報告表。

此等報告表均經無條件加以證明。

四．收入．本年度收入約計五三，一八七，〇〇〇美元，其中各國政府所捐現金及實物計五一，八二四，〇〇〇美元。

五．承付款項．共計五一，八一七，五七〇美元，實際支付總額爲二六，四一八，八七八美元。因此年底時未償債務爲二五，三九八，六九二美元。

茲將各項承付款項摘要分錄如次：

	$
復興及善後……	25,694,000
輸入維持品……	19,846,000
特種計劃……	2,545,000
業務人事等……	2,120,000
行政費用……	1,612,000

六．年終狀況．一九五三年六月三十日復興處持有現金及臨時投資——大部份係美國政府證券——計爲三二，二〇一，二二一美元。此外，爲採辦物資預付各公共機關之款項計八，五〇一，九〇二美元。在此項總數中存於美國國庫者爲四，七三一，四八六美元，其中三，六〇四，七四〇美元與恢復朝鮮電力系統有關。英聯王國各殖民地帝國辦事處存有二，一二一，三八四美元，主要爲採購車輛所需資金。另一主要預付款項一，六〇七，八四五美元存於加拿大商業公司（一帝國公司），供採辦木材、紙張等之用。一九五三年六月三十日復興處資產，計及應收帳款八〇，一七五美元後共計四〇，七八三，二九八美元。負債總數二五，九五一，四九四美元中主要爲未償債務二五，六五〇，七〇二美元。

七．未償債務．本項二五，六五〇，七〇二美元中包括以前各年承負之二五二，〇一〇美元，因此本年度未償債務計爲二五，三九八，六九二美元。此項數額不可視爲絕對的。復興處財務條例規定復興處諮詢委員會得定期核定支出計劃；因此復興處主任

"（一）在實際收到之捐款限度內或根據委員會之判斷，由於捐助者向復興處主任所作之聲明在可預期收到之捐款限度內；（二）在其他的款可供動用之限度內，"

得承負債務。

同條例又規定：

"四．四．復興處主任按照任何半年度支出計劃承負債務及支付款項之權力於半年時期終了時不消失，但倘爲以後時期所訂之修正計劃規定撤銷或修改特定計劃者不在此列。

"四．五．第四．四條規定於會計年度結束時應同樣適用，但未曾取得物資或勞務且不構成復興處其他法律債務之債務應列爲未清債務，單獨具報。"

八．審計委員會得有機會披閱復興處主任提呈大會的財務報告的全文。第十六段論列前述指示之適用，大意謂：

"由於本會計年度一大部份的收入在最後三個月纔實際收到，採購工作遂集中在結帳時期。結果未償債務的總額較通常預期者爲多。表中所列本年度數字二五，三九八，六九二美元係行政費用及業經議定之計劃費用，此等計劃中若干項合同雖尚未作最後決定，但採購工作已在進行中。在表列總數中，五，一三九，六八三美元係屬於後一類的債務……。"

*

*　　*

此項審計工作承復處處高級及一般職員合作和協助，得以順利進行，委員會於此謹誌謝意。

（簽名）Watson SELLAR（加拿大）

César GARRIDO（哥倫比亞）

Otto F. REMKE（丹麥）

一九五三年九月

Digitized by UNOG Library

聯合國出版物經售處

阿根廷
Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞
H. A. Goddard, 255a George St., Sydney.

比利時
Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

玻利維亞
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西
Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Rio de Janeiro: Sao Paulo, Belo Horizonte.

加拿大
Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Periodica, 4234 de la Roche, Montreal.

錫蘭
The Associated Newspapers of Ceylon Ltd., Lake House, Colombo.

智利
Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

中國
臺灣，臺北，
重慶路，一段，九十九號
世界書局
上海
河南路二一一號
商務印書館

哥倫比亞
Librería Latina, Carrera 6a., 13-05, Bogotá.
Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

哥斯大黎加
Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

古巴
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯拉夫
Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Třída 9, Praha I.

丹麥
Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, Kobenhavn, K.

多明尼加共和國
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

厄瓜多
Librería Científica, Guayaquil and Quito.

埃及
Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

薩爾瓦多
Manuel Navas y Cía., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

阿比西尼亞
Agence Ethiopienne de Publicité, Box 128, Addis Abeba.

芬蘭
Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

法國
Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

希臘
"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

瓜地馬拉
Goubaud & Cía. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

海地
Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

洪都拉斯
Librería Panamericana, Calle de la Fuente, Tegucigalpa.

印度
Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.
P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras I.

印度尼西亞
Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.

伊拉克
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

以色列
Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel Aviv.

義大利
Colibri S.A., Via Marcelli 36, Milano.

黎巴嫩
Librairie Universelle, Beyrouth.

利比里亞
J. Momolu Kamara, Monrovia.

盧森堡
Librairie J. Schummer, Luxembourg.

墨西哥
Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

荷蘭
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

紐西蘭
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

那威
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

巴基斯坦
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.

巴拿馬
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

巴拉圭
Moreno Hermanos, Asunción.

祕魯
Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

菲律賓
Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

葡萄牙
Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

新嘉坡
The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

瑞典
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich I.

敍利亞
Librairie Universelle, Damas.

泰國
Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

土耳其
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

南非聯邦
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

英國
H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. I (and at H.M.S.O. Shops).

美國
Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

烏拉圭
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elía, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

委內瑞拉
Distribuidora Escolar S.A., Ferrenquín a Cruz de Candelaria 178 Caracas.

南斯拉夫
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Marsala Tita 23-11, Beograd.

United Nations publications can also be obtained from the following firms:

奧地利
B. Wullerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., I. Graben 31, Wien.

德國
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin—Schoneberg.
W. E. Saarbach, Frankenstrasse 14, Koln—Junkersdorf.
Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

日本
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome Nihonbashi, Tokyo.

西班牙
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

(53C1)

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

G.A. 8, Suppl. No. 6 C

Printed in U. S. A. Price: $U.S. 0.15; 1/– stg; Sw. fr. 0.50 53-30339-May-1954-125

(or equivalent in other currencies)

Digitized by UNOG Library